

# ESPERANTO

## MONATA GAZETO

### TABELO DE ENHAVO

1920

#### NUNTEMPAĴOJ

Pago

Novjaraj Pensoj, <i>H. Hodler</i> . . . . .	1
La rezultatoj de la internacia laborkonferenco, *** . . . . .	21
Internacia Unuiĝo de Helpado al Infanoj . . . . .	41
La Novlernejoj, <i>Ad. Ferrière</i> . . . . .	81
Fervojo London-Tanger-Dakar, <i>Georges Houard</i> . . . . .	102
Historia skizo de la ŝtatbankrotoj, <i>Franz Friedrich</i> . . . . .	125, 178
Ligo de Nacioj, <i>Ĉeestinto</i> . . . . .	222

#### SOCIA VIVO

##### ARTO

Orientaj Tapiŝoj, <i>Renaud Richez</i> . . . . .	43
--	----

##### EDUKADO

La spirito de la lernantoj, <i>H. Roorda van Eysinga</i> . . . . .	25
La Montessori-metodo, <i>Klara Grunwald</i> . . . . .	130

##### GEOGRAFIO

Armenio, <i>lv. H. Krestanof</i> . . . . .	22, 42, 63
Persio, <i>lv. H. Krestanof</i> . . . . .	84, 104, 126
Holandaj apartaĵoj, <i>Mekol</i> . . . . .	132

##### SCIENCO

La aerveturado je granda alteco, <i>M. D. Perret</i> . . . . .	4
Pri birda, planta kaj homa flugo, <i>O. Marquard</i> . . . . .	26
El historio kaj vojoj de la kontraŭtuberkuloza batalo, <i>D-ro M. Blassberg</i> . . . . .	45, 65
Stranga nutraĵo, <i>D-ro Bergner</i> . . . . .	129
La penso de Einstein, <i>Paul Bennemann</i> . . . . .	180
Mondmilito, terkatastrofoj, epidemioj kaj universala leĝo, <i>D-ro Franz Heinemann</i> . . . . .	198
Ŝakludo inter Esperantistoj, <i>Ed. Stettler</i> . . . . .	200

#### SOCIAJ DEMANDOJ

Pago

Labormalpermesoj kaj ripoztagoj, <i>D-ro Ed. Westermarck</i> . . . . .	2
Pri la Tajlor-sistemo, <i>W. Pampfer</i> . . . . .	4
Por malsato-mortantaj infanoj de Centra Eŭropo . . . . .	24
La papermono dum la franca revolucio, <i>Prof. O. Karmir</i> . . . . .	45
Sistemo Tajlor kaj terkulturo, <i>A. Berthier</i> . . . . .	66
Leĝo kontraŭ alkoholismo, <i>H. Salokannel</i> . . . . .	179

#### NOTOJ

La temperaturo de la steloj (6). — Heredeco kaj krimaleco (6). — Ĉu financo-ministroj estas profitegiŝtoj? (6). — Sekvoj de la alkoholmalpermeso (6). — Nova speco de assekuro (6). — Aviado kaj sendanĝereco (27). — Kulturfruktoj kaj elektro (27). — Cenzuro de la filmoj (27). — Internaciaj poŝtaj taritoj (27). — Fumado kaj virina beleco (47). — Pri aeroplana rapideco (47). — La aŭtomobiloj en Usono (47). — Usona komerco kun Eŭropo (47). — Bankbiletoj kaj organaŭtio (47). — El la mortanta Vieno (47). — La intelekta produktado en 1918 (47). — La divena vergo (67). — El la historio de la pesilo (67). — Rapidega kinematografio (67). — Sudpolusa ekspedicio (67). — Internacia Labor-Oficejo (67). — Utiligo de la Niagara Faloj (86). — Kinematografo kaj industrio (86). — Transoceana telefonio (86). — Internacia Oficejo por la protektado de la indigenoj (86). — Ĉeĥoslovaka sokolaro (86). — Popolsumigado en Bavario (86). — Statistiko de la Ĉeĥoslovaka respubliko (86). — La minimuma salajro (105). — La batalo kontraŭ la teredo (105). — Malapero de la kelnera frako (105). — La teatra arto ĉe la kinematografo (131). — Misuzo de l' poŝtmarko (131). — La unua porcelanmono (181). — La aerkomunikado (181). — Migrantaj specimenoj (181). — Kolosa teatra prezentado (181). — La plumoj (181). — La kaverno de la ventoj (201). — Amplekso de Jugoslavio (201). — Maria-vitismo (201).

700.090-F-200p

16

1920

222-744



# LITERATURO

## PROZAĴOJ

Pli-malpli seriozaj sentencoj de <i>O. Wilde</i> , trad. <i>W. Lippmann</i>	7
La bonfarinto, <i>Oscar Wilde</i> , trad. <i>W. Lippmann</i>	8
Sarkis, <i>S-ino Iskonti Minasse</i> , trad. <i>Io. H. Krestanof</i>	28
La deveno de la homo, <i>W. Bölsche</i> , trad. <i>H. Petrofil</i>	48
El Maksimoj kaj Pensoj de <i>J. W. von Goethe</i> , trad. <i>W. Lippmann</i>	48
Zinjo, <i>A. Čehov</i> , trad. <i>P. Medem</i>	68
La mensogulo, el la dana lingvo trad. <i>H. Th. Stub</i>	87
El arabaj legendoj, trad. <i>Ivan H. Krestanof</i>	87
El miaj reĝaj interrilatoj, <i>Jan Havlasa</i> , trad. <i>Miloš Lukáš</i>	106
Tri tomboj, el la tata lingvo trad. <i>S-ino A. Mexin</i>	106
Kannitverstan, <i>J. P. Hebel</i> , trad. <i>H. J.</i>	133
Malbona vetero, <i>A. Čehov</i> , trad. <i>P. Medem</i>	182
La fianĉo, <i>Dimitri Šišmanov</i> , trad. <i>Io. H. Krestanof</i>	202
La etiopia poŝtmarko, <i>Gaston Picard</i> , trad. <i>G. Delanoue</i>	227

## VERSAĴOJ

Budai Ilona, el hung. lingvo trad. <i>D-ro K. de Kalocsay</i>	8
La rozo, <i>Torquato Tasso</i> , trad. <i>A. Grabowski</i>	29
Tagmeza Kvieto, <i>Antonio Fogazzaro</i> , trad. <i>A. Grabowski</i>	29
La reĝo en Thule, <i>Goethe</i> , trad. <i>K. de Kalocsay</i>	49
Mia patrino, <i>Edm. de Amicis</i> , trad. <i>A. Grabowski</i>	69
Al la patro de Esperantido, <i>Zanoni</i>	87
La blanka luno, <i>Paul Verlaine</i> , trad. <i>K. de Kalocsay</i>	107
Lastan Saluton, <i>S. Frantz</i>	133
Mia lasta revo, <i>Paul Verlaine</i> , trad. <i>K. de Kalocsay</i>	133
Ne dukatoj . . . el la jugoslava popola poezio	204
Dancmelodio, <i>Victor v. Scheffel</i> , trad. <i>Zanoni</i>	228
Kristnaska rimajo, <i>Edmond Privat</i>	228
Esperantista Literatura Asocio	17, 37, 57, 77, 94, 98, 120, 151, 170, 193, 214, 236

# ESPERANTISMO

## ĈEFARTIKOLOJ

Pri Esperanta verkado, <i>F. Glaser</i>	9
Inter ni, <i>Edmond Privat</i>	10, 31, 92
Ellerni, <i>H. Hodler</i>	30
Doktoro Zamenhof, <i>Edmond Privat</i>	50
Venroj de Esperanto, <i>Edmond Privat</i>	91
La Verko de H. Hodler, <i>Edmond Privat</i>	101
Pri Esperanta literaturo kaj ĝia historio, <i>F. Glaser</i>	107, 134, 183
Esperantista Kongreso en Hago, <i>Edmond Privat</i>	157
Nova venko de Esperanto, <i>Edmond Privat</i>	177, 188
Lingva Komitato kaj Akademio, <i>Edmond Privat</i>	197
Esperanto por malgrandaj popoloj, <i>J. Mačernis</i>	204
Novjara Bondeziro, <i>Edmond Privat</i>	221
Profeto pri mondlingvo en 1641: Komensky, Voĉo	225

## ESPERANTO-MOVADO

XIIa Universala Kongreso en Hago (ilustrita aldono en la aprila numero)	11, 31, 51, 90, 113, 138, 157, 159, 164, 185, 214
La diskuta kunveno de Esp. de Iberiaj landoj	91
6a Kongreso de UEA en Hago	139, 161
Skandinava Kongreso 1920	139
11a Kongreso de Britaj Esp-istoj	140
9a Belga Esperantista Kongreso	140
Esperanto Tago en Budapeŝto	141
5a Finlanda Kongreso	141
Fakaj Kunvenoj de la XIIa Kongreso	164
Nederlanda Laborista Federacio Esperantista	166
Aŭstralia Esperanto-Asocio	166
Va Kongreso de Italaj Esperantistoj	167
Skota Esperanto Kongreso	167

Paĝo

Lasta Distrikta Kunveno UEA	167
XIIIa Universala Kongreso Praha	193, 214, 237
5a Itala Kongreso	209
Itala Kunveno de Katolikaj Esperantistoj	210
Distrikta Kunveno de UEA, Sudoriento de Francio	210
Franca Esp. Kongreso, Orléans	235

Kroniko	11, 31, 51, 70, 92, 110, 136, 205, 229
---------	--

Esperantista Akademio	141
-----------------------	-----

Dokumentoj	188, 231
------------	----------

## Diversaĵoj:

Esp. kaj homhelpado	12
Esp. kaj kongresoj	12
La naskiĝdomo de D-ro Zamenhof	12
Esp. kaj komerco	32, 53, 141, 232
Esp. en la lernejoj	71, 93, 119, 148, 231, 232
La morto de H. Hodler	88
Centrejo por Tutmonda Trafiko	93
Printempa kunveno de la foiro de Lyon	94
Esperanto kaj Poŝtistoj	94
Internacia Instituto de Esperanto	113
Esp. kaj militkaptitoj	114, 141
Esp. kaj Ligo de Nacioj	114
La voĉo de la dankado	114
Henri Barbusse kaj Esperanto	141
La unua kolonio Esperanta!	141
Esperanto kaj literaturistoj	141, 214
Centra Dana Esperantista Ligo	152, 170, 193, 236
Svisa Esperanta Societo	192, 265, 235
Esperanto por Blinduloj	231
Esperanto kaj Turismo	232, 238
Esperanto kaj Teozofio	232

Tra la gazetaro	33, 53, 71, 94, 114, 142, 189, 208, 232
-----------------	---

## Tra la libraro:

Esperanta Legolibro ( <i>Vilho Setälä</i> )	13
Fraŭlino Suzano ( <i>V. G. Aulsebrook</i> , trad. <i>P. Medem</i> )	13
Batalo pri la domo Heikkilä ( <i>J. Linnankoski</i> , trad. <i>V. Setälä</i> )	13
Kongresa Libro de 5a Kongreso de Finnlandaj Esp-istoj	13
Ou en est la question de la langue internationale ( <i>E. Adam</i> )	13
Der Ballast der Sprachen und das Esperanto ( <i>Georg Ruseler</i> )	13
Frazeologio-Proverbaro Esperanta Portugala ( <i>H. Couto Fernandez</i> )	13
La botistoj ( <i>A. Kivi</i> , trad. <i>Hilma Hall</i> )	34
Du sudslavaj popolfabeloj ( <i>St. Tomić</i> )	34
Pri la rajto de German-Aŭstrujo	34
Pri Esperanto, diskutado pri kelkaj ŝanĝoj de ldo proponitaj ( <i>C. Aymonier</i> , trad. <i>R. Ferter</i> )	54
Dua aldono al Universala Vortaro	54
Love and Language ( <i>J. J. Boutwood</i> )	54
Kvar infanaj kantoj ( <i>J. D. Applebaum</i> )	54
Ausführliches, methodisches Lehr- u. Übungsbuch des Esperanto ( <i>Karl Schönherr</i> )	54
Esperanton Opiskeluopas ( <i>Vilho Setälä</i> )	54
Pieni Suomalais-Esperanto Tulkikirja ( <i>H. Salokannel</i> )	55
Curso Elementar de Esperanto ( <i>S. Carreira kaj L. Bemaldo</i> )	55
Esperanto, lernolibro por Ĉeĥoj ( <i>Julie Šupířová</i> )	72
Världsspraket i Kulturarbetet ( <i>Einar Adamson</i> )	72
Rimvortaro Esperanta ( <i>Avoto</i> )	115
Kleine Esperanto-Sprachlehre ( <i>H. Böbs</i> )	115
The Esperanto Home-Student ( <i>James Robbie</i> )	115
Propono pri Skolta Esp. Ligo ( <i>A. V. Thomson</i> )	115
La Tagiĝo ( <i>A. Grabowski kaj Baránski</i> )	115
Bildotabuloj por la Instruado de Esperanto ( <i>Th. Goldschmidt</i> )	143
Esperanto voor de Jeugd ( <i>J. W. Sevenhuijsen</i> )	143
Esperanto u 33 Lekcije ( <i>St. Tomić</i> )	189





	Paĝo		Paĝo
Faka Vortareto N-ro 1 ( <i>Ombreloj</i> ) . . . . .	190	Alvoko al la Tutmonda Esperantistaro . . . . .	147
La Kvakerismo ( <i>T. Corder Catchpool</i> ) . . . . .	190	Liberiga Stelo . . . . .	147
Cindrulino ( <i>Louise Briggs</i> ) . . . . .	190	Interŝanĝo de prilernaj raportoj . . . . .	148
La Rozujo Ĉiumiljara ( <i>Mabel Wagnalls, trad. E. S. Payson</i> ) . . . . .	190	Gazetartikoloj . . . . .	148
Nia ĉiutaga pano ( <i>W. Wilson Trainer</i> ) . . . . .	190	Internacia foiro en Reichenberg . . . . .	148, 238
Esperanto verdediĝt ( <i>D-ro C. J. Baart de la Faille kaj</i> <i>Ir. Isbrücker</i> ) . . . . .	211	Internacia Ligo de Superkonfesanoj . . . . .	148
Kleine Beiträge zur Sprachenfrage . . . . .	211	Nova Akcia Societo fondata . . . . .	149
La libro de komuna preĝo . . . . .	211	Nova Propagando . . . . .	149
Esperanto, itala propagandilo . . . . .	211	Atentigo de Esp-istoj el Teheran . . . . .	149
Magic. A play for children ( <i>Pourquoi Pas</i> ) . . . . .	211	Unuiĝo de la Internaciaj Asocioj . . . . .	149
B. E. S.-Adresaro . . . . .	211	Kolektu uzitajn poŝtmarkojn . . . . .	149
Himno pri universala paco ( <i>S. Franz kaj Vicent F. Bort</i> ) . . . . .	211	Statistikaj oficistoj . . . . .	192
Eparĥia muziko por vulgara kantado ( <i>Royle Shore</i> ) . . . . .	233	Al ĉiuj naciaj Societoj . . . . .	192
Vivo de Zamenhof ( <i>Edmond Privat</i> ) . . . . .	233	Korespondo kun Hungario . . . . .	192
Sonĝo de Someromeza Nokto ( <i>Shakespeare, trad. L. Briggs</i> ) . . . . .	233	Esperantistaj Kuracistoj . . . . .	192
Kristo kaj la Ligo de Nacioj . . . . .	234	Insista peto . . . . .	192, 215
Karaktero ( <i>J. M. van Stiprian Luiscius</i> ) . . . . .	234	Brita Literatura kaj Debata Societo . . . . .	192
		Leĝo pri deviga instruado . . . . .	237
Esperantista Parolejo:		Poŝtmarkoj . . . . .	237
Oni laŭdas . . . . .	15, 36, 76, 97, 118, 150, 191, 215, 236	Centra Esp. Librejo, Hago . . . . .	237
Oni petas . . . . .	15, 36, 76, 97, 119, 150, 215, 236	E. E. A. S. . . . .	237
Oni atentigas . . . . .	77	Internacia ekspozicio Arkitektura . . . . .	239
Esperanto por la Blinduloj . . . . .	15, 231	Alvoko al fajrobrigadistoj . . . . .	239
Kion faras la Hungara Esperanto-Servo . . . . .	15	Universala Sport-Ligo . . . . .	239
Ĉu ili estas kulpaj? . . . . .	35		
Interesa Iniciato . . . . .	35	Niaj Mortintoj . . . . .	16, 36, 57, 77, 97, 119, 151, 194, 216, 240
La historio de lokaj grupoj . . . . .	56	Hector Hodler . . . . .	61, 91, 110
Nova elpensajo: migrantaj leteroj! . . . . .	57	Esperantista Vivo . . . . .	36, 97, 119, 150, 194, 216, 240
Pri morala instruo . . . . .	57, 148		
Esperanto kaj la interpopola ligo . . . . .	74	UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO	
Al niaj korespondantoj . . . . .	75	Oficiala Informilo . . . . .	14, 34, 55, 72, 95, 117, 145, 168, 191, 212, 235
Helpo al suferantaj Esp-istoj . . . . .	75, 118, 148	La nova Statuto de UEA, <i>Ed. Stettler</i> . . . . .	186
Mondpaca ligo Kruco Blanka . . . . .	75, 240		
Epidemioj . . . . .	75	LINGVAJ STUDOJ	
Pri estonta Kongresurbo . . . . .	96	Belsoneco en kunmetitaj vortoj . . . . .	16
Al Esperantistaj oficistoj . . . . .	96	Pri la landnomoj . . . . .	17, 37
Popolaj Universitatoj . . . . .	96	Ĉu du vortaroj? . . . . .	37
Enketo pri arta edukado . . . . .	97	Pri neologismoj, <i>H. Hodler</i> . . . . .	116
Pri la nunaj monbaroj . . . . .	118	Vipero aŭ Vipuro . . . . .	116
Al la fervojistoj . . . . .	119, 147, 240	Varo . . . . .	116
Al geinstruistoj . . . . .	119, 239	Ŝutro . . . . .	116
Esperanto kaj folioj . . . . .	119, 238	La ismoj, <i>Walter Lippmann</i> . . . . .	143
Teksartaj Spertuloj . . . . .	147	Pri la ofteco de la Esperantistaj afiksoj . . . . .	213
		Pri la vorta precizeco, <i>P. Stojan</i> . . . . .	226